

Terminologia portuguesa relativa a Gestão de Energia

(Comissão Técnica 184 - Gestão de Energia)

| | | NP EN ISO 9000:2015 | ISO/IEC 17021:2015 | NP EN ISO 19011: 2012 | NP EN ISO 14001: 2015 | NP EN ISO 50001: 2011 | NP ISO 50002: 2017 | NP ISO 50003: 2016 |
|-----------------------|---------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|
| audit | auditoria | | | X | | | | |
| audit criteria | critérios da auditoria | | | X | | | | |
| audit evidence | evidências de auditoria | X | | X | | | | X |
| audit findings | constatações da auditoria | X | | X | | | | |
| audit conclusion | conclusões da auditoria | X | | X | | | | |
| audit client | cliente da auditoria | X | | X | | | | |
| auditee | auditado | X | | X | | | | |
| auditor | auditor | X | | X | | | | |
| audit objective | objectivo da auditoria | X | | X | | | X | |
| audit team | equipa auditora | X | | X | | | | |
| technical expert | perito técnico | X | | X | | | | |
| audit programme | programa de auditorias | | | X | | | | |
| audit plan | plano de auditoria | X | | X | | | | |
| audit scope | âmbito da auditoria | X | | X | | | | |
| competence | competência | X | | X | | | | |
| quality | qualidade | X | | | | | | |
| requirement | requisito | X | | | | | | |
| grade | classe | X | | | | | | |
| customer satisfaction | satisfação do cliente | X | | | | | | |

| | | | | | | | |
|---------------------------|--------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| capability | capacidade | X | | | | | |
| competence | competência | X | X | | | | |
| system | sistema | X | | | | | |
| management system | sistema de gestão | X | | | | | |
| quality management system | sistema de gestão da qualidade | X | | | | | |
| quality policy | política da qualidade | X | | | | | |
| quality objective | objectivo da qualidade | X | | | | | |
| management | gestão | X | | | | | |
| top management | gestão de topo | X | | | | X | |
| quality management | gestão da qualidade | X | | | | | |
| quality planning | planeamento da qualidade | X | | | | | |
| quality control | controlo da qualidade | X | | | | | |
| quality assurance | garantia da qualidade | X | | | | | |
| quality improvement | melhoria da qualidade | X | | | | | |
| continual improvement | melhoria contínua | X | | X | X | | |
| effectiveness | eficácia | X | | | | X | |
| efficiency | eficiência | X | | | | | |
| organization | organização | X | | X | X | X | |
| organizational structure | estrutura organizacional | X | | | | | X |
| infrastructure | infraestrutura | X | | | | | |
| work environment | ambiente de trabalho | X | | | | | |
| customer | cliente | X | | | | | |
| provider | fornecedor | X | | | | | |
| interested party | parte interessada | X | | X | X | | |
| contract | contrato | X | | | | | |
| process | processo | X | | | | | |
| product | produto | X | | | | | |
| project | projecto | X | | | | | |
| design and development | design e desenvolvimento | X | | | | | |
| procedure | procedimento | X | | X | X | | |
| characteristic | característica | X | | | | | |
| quality characteristic | característica da qualidade | X | | | | | |
| dependability | dependabilidade | X | | | | | |

| | | | | |
|--------------------|---------------------------|---|---|---|
| traceability | rastreabilidade | X | | |
| conformity | conformidade | X | | |
| nonconformity | não conformidade | X | | X |
| defect | defeito | X | | |
| preventive action | acção preventiva | X | X | X |
| corrective action | acção correctiva | X | | X |
| correction | correcção | X | | X |
| rework | reprocessamento | X | | |
| regrade | reclassificação | X | | |
| repair | reparação | X | | |
| scrap | rejeição | X | | |
| concession | derrogação | X | | |
| deviation permit | autorização de desvio | X | | |
| release | liberação | X | | |
| information | informação | X | | |
| document | documento | X | | |
| specification | especificação | X | | |
| quality manual | manual da qualidade | X | | |
| quality planning | plano da qualidade | X | | |
| record | registo | X | X | X |
| objective evidence | evidência objectiva | X | | |
| inspection | inspecção | X | | |
| test | ensaio | X | | |
| verification | verificação | X | | |
| validation | validação | X | | |
| review | revisão | X | | |
| audit programme | programa de auditoria | X | | |
| audit criteria | critérios de auditoria | X | | |
| audit findings | constatações da auditoria | X | X | |
| audit conclusion | conclusões da auditoria | X | X | |
| audit client | cliente da auditoria | X | X | |
| auditee | auditado | X | X | |
| auditor | auditor | X | X | |

| | | | | | |
|-------------------------------------|--|---|---|---|---|
| audit team | equipa auditora | X | X | | |
| audit scope | âmbito da auditoria | X | X | | |
| competence | competência | X | X | | |
| measurement management system | sistema de gestão da medição | X | | | |
| measurement process | processo de medição | X | | | |
| metrological confirmation | confirmação metrológica | X | | | |
| measuring equipment | equipamento de medição | X | | | |
| metrological characteristic | característica metrológica | X | | | |
| metrological function | função metrológica | X | | | |
| continual improvement | melhoria contínua | X | X | X | |
| internal audit | auditoria interna | | X | X | |
| preventive action | acção preventiva | X | X | X | |
| boundary | fronteira | | | X | X |
| continual improvement | melhoria contínua | X | X | X | |
| correction | correção | X | | X | |
| energy | energia | | | X | |
| energy baseline | consumo energético de referência | | | X | |
| energy consumption | consumo de energia | | | X | X |
| energy efficiency | eficiência energética | | | X | X |
| energy management system (EnMS) | sistema de Gestão de Energia (SGE) | | | X | |
| energy management team | equipa de gestão de energia | | | X | |
| energy objective | objectivo de energético | | | X | |
| energy performance | desempenho energético | | | X | |
| energy performance indicator (EnPI) | indicador de desempenho energético (IDE) | | | X | X |
| energy policy | política energética | | | X | |
| energy review | avaliação energética | | | X | |
| energy services | serviços de energia | | | X | |
| energy target | meta energética | | | X | |
| energy use | uso de energia | | | X | x |
| internal audit | auditoria interna | | X | X | |
| preventive action | acção preventiva | X | X | X | |
| scope | âmbito | | | X | |

| | | | |
|--|-----------------------------------|---|---|
| significant energy use | uso significativo de energia | | X |
| top management | gestão de topo | X | X |
| energy use and consumption | uso e consumo de energia | | X |
| energy sources | fontes de energia | | X |
| procurement | aprovisionamento | | X |
| procurement | contratação | | X |
| suppliers | fornecedores | | X |
| effective energy use | uso energético eficiente | | X |
| effectiveness | eficácia | X | X |
| accurate | exato / preciso | | X |
| repeatable | repetíveis | | X |
| compliance | cumprimento | | X |
| energy management team | equipa de gestão de energia | | X |
| benchmarking | benchmarking | | X |
| personnel | peçoal | | X |
| audit outputs | resultados de auditoria | | X |
| certified client | cliente certificado | X | |
| impartiality | imparcialidade | X | |
| management system consultancy | consultoria de sistemas de gestão | X | |
| central office | escritório central | | X |
| EnMS effective personnel | peçoal afeto ao SGE | | X |
| EnMS improvement | melhoria no SGE | | X |
| energy performance improvement | melhoria do desempenho energético | | X |
| major nonconformity | não conformidade maior | | X |
| site | local | | X |
| the number of EnMS effective personnel | o número de peçoas afecto ao SGE | | X |
| multi-site sampling | amostragem multi-site | | X |
| heating degree days (HDD) | Nº de graus-dia (GD) | | |
| energy flow | fluxo energético | | X |
| relevant variables | variáveis relevantes | | X |
| energy surveys | diagnósticos energéticos | | X |

| | | |
|--|--|---|
| energy performance improvement actions | acções para melhorar o desempenho energético | X |
| payback | período de retorno simples do investimento | X |
| measurement plan | plano de medição | X |
| drawings | desenhos/esquemas | X |
| meters | equipamentos de medição | X |
| accuracy | exatidão / precisão | X |
| accurately | exatidão / precisão | X |
| energy auditor | auditor energético | X |
| appropriate education and training | formação e treino adequados | X |
| energy audit | auditoria energética | X |
| energy audit scope | âmbito da auditoria energética | X |
| energy balance | balanço energético | X |
| energy performance | desempenho energético | X |
| energy audit report | relatório de auditoria energética | X |
| energy audit reporting | relatório de auditoria energética | X |